

ВЛИЯНИЕ ЭТНИЧЕСКИХ НАЧАЛ НА ФОРМИРОВАНИЕ КОЛОНИАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И СУДЕБНОЙ СИСТЕМЫ ПРОТЕКТОРАТА ТОНКИН

Е. А. Есаева

*Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
имени Н. И. Лобачевского*

Май Ван Тханг

Вьетнамский национальный университет

Поступила в редакцию 23 декабря 2022 г.

Аннотация: авторы демонстрируют на примере протектората Тонкин, как влияют учет менталитета, местных нравов, традиций и обычаев при формировании законодательства на его действие. Выделяются и рассматриваются три этапа формирования судебной и правовой системы протектората Тонкин. Анализируется процесс разработки аннамских кодексов. Подчеркивается особое значение Гражданского кодекса Тонкина 1931 г.

Ключевые слова: этнические начала, протекторат Тонкин, Гражданский кодекс, судебная система.

THE INFLUENCE OF ETHNIC PRINCIPLES ON THE FORMATION OF COLONIAL LEGISLATION AND THE JUDICIAL SYSTEM OF THE TONKIN PROTECTORATE

E. A. Yesaeva

National Research Nizhny Novgorod State University named after N. I. Lobachevsky

Mai Van Thang

Vietnam National University

Abstract: the authors demonstrate by the example of the Tonkin protectorate how the consideration of mentality, local customs, traditions and customs in the formation of legislation affects its effect. Three stages of the formation of the judicial and legal system of the Tonkin protectorate are identified and considered. The process of developing the Annamic codes is analyzed. The special significance of the Tonkin Civil Code of 1931 is emphasized.

Key words: ethnic principles, Tonkin protectorate, Civil Code, judicial system.

Философы и правоведы разных эпох отмечают влияние различных факторов на формирование законодательства. Этнические начала являются важнейшим элементом при разработке законодательства. Как писал Жан Жак Руссо, «мудрый законодатель не начинает с сочинения законов, самых благих самих по себе, но испытует предварительно, способен ли народ, которому он их предназначает, их выдержать»¹. На примере протектората Тонкин можно проследить взаимосвязь учета этнических начал при разработке законодательства, принимаемого в конце XIX – начале XX века, и эффективности его действия.

Формирование законодательства и судебной системы в протекторате Тонкин можно разделить на три этапа: 1884–1897 гг. – консервативный период; 1897–1917 гг. – попытка ассимиляции судебной системы; 1917–1931 гг. – полное реформирование законодательства и судебной системы.

Согласно договору 1884 г. французские резиденты, поставленные на места, должны были наблюдать, но не вмешиваться в осуществление правосудия аннамскими мандаринами. В циркуляре от 30 августа 1886 г. генеральный резидент Французской Республики в Аннаме и Тонкине Поль Бер призывает резидентов воздерживаться от любых нововведений, не оправданных опытом. Относительно судебной системы аннамитов он отмечает: «Вы не будете вмешиваться напрямую в отправление правосудия местными судами, но будете тщательно следить за этим процессом... Однако, договор ограничивает вашу юрисдикцию спорами, возникающими между аннамцами и французами или иностранцами... Поэтому вы не будете заслушивать гражданские или уголовные дела, сторонами которых являются местные жители»². Таким образом утверждалось невмешательство французских резидентов в местное правосудие, но на практике не все резиденты придерживались предписываемых им полномочий. Выходя за рамки простого наблюдения за правосудием, «они активно в него вмешивались... считая, что за представителями Франции должно быть последнее слово»³.

Следующим шагом в реорганизации системы правосудия в Тонкине стало существенное расширение полномочий кинь-лыюка. Согласно императорскому указу от 3 июня 1886 г. в интересах управления и эффективного решения дел, ввиду обширной территории Тонкина и удаленности от его столицы, полномочия кинь-лыюка существенно расширились. Наделенный правом принимать любые необходимые меры, он обязан был отчитываться о принятых решениях перед французской администрацией. Протекторат Тонкин был отделён от двора в Хюэ, а Франция по-

¹ Руссо Ж.-Ж. Об общественном договоре, или принципы политического права. М., 1998.

² Ganter D. Recueil de la législation en vigueur en Annam et au Tonkin depuis l'origine du protectorat jusqu'au 1er mai. Hanoi, 1895. P. 450.

³ Do Xuan Sang. Les Juridictions mandarinales, essai sur l'organisation judiciaire du Tonkin : thèse pour le doctorat présentée. Paris, 1938. P. 87.

средством верховного мандарина получила относительный контроль над судами мандаринов в Тонкине⁴.

К июлю 1888 г. политика полного невмешательства резидентов в отправлении местного правосудия официально изменилась. Циркуляр от 15 июля позволял резидентам «внимательно следить за ходом местного правосудия»⁵.

Декретом от 8 сентября 1888 г. созданы суды в Ханое и Хайфоне. Они состояли из председательствующего, заместителя судьи, прокурора, секретаря и клерка. Согласно статье 3 в компетенцию этих судов входило рассмотрение любых гражданских споров и незначительных правонарушений, за исключением дел, стороны в которых являлись коренными жителями⁶. Однако по взаимному согласию местные жители могли подать иск в суд Ханоя или Хайфона.

Для поддержания правопорядка, обеспечения судебного рассмотрения случаев, связанных с мятежом в каждой провинции, согласно императорскому указу от 17 января 1889 г. были созданы смешанные суды. В состав таких трибуналов входили: резидент, представитель протектората, куан-ан и представитель императорского правительства. В декабре 1889 г. для унификации вынесения решений в Тонкине были созданы реестры решений смешанных трибуналов.

Декрет от 15 сентября 1896 г. расширил компетенцию судов Ханоя и Хайфона. Согласно статье 6 декрета на территории концессий все гражданские дела рассматривались независимо от гражданства или подданства вовлеченных сторон⁷.

Постановлением от 13 августа 1897 г., на основании императорского указа от 26 июля 1897 г., должность кинь-люока была упразднена. Его полномочия перешли к настоящему-резиденту. Местная судебная система, таким образом, потеряла свою независимость от властей протектората.

Кроме того, среди настроений местного населения выделялось два течения: первое – «недовольства и недоверия к судам мандаринов из-за их коррумпированности, второе – интерес к созданным судам в Ханое и Хайфоне. Местные жители старались обращаться именно во французские суды, а в договорах местных жителей всё чаще использовались положения французского законодательства». Таким образом, французская власть заменила императорскую власть в Тонкине. Однако эта замена была не полная.

Параллельно разрабатывалось законодательство, регулирующее основные статьи доходов и развивающее инфраструктуру в протекто-

⁴ *Ganter D. Op. cit. P. 4.*

⁵ *Do Xuan Sang. Op. cit. P. 86.*

⁶ *Ganter D. Op. cit. P. 373.*

⁷ *Ibid. P. 199.*

рате Тонкин. Мнение местных жителей при этом не учитывалось, но в отчетах французских властей подчеркивалась забота об аннамитах. Например, при введении монополии на опиум отмечалась необходимость введения контроля за производством и оборотом вредного для здоровья вещества. При этом категорически запрещалось посещать опиумные салоны: с оружием, всем женщинам, детям, лицам младше 20 лет и европейцам⁸.

Указом генерального резидента от 1 марта 1900 г. была учреждена Верховная комиссия по контролю за решениями, вынесенными местными и смешанными судами. Комиссия состояла из шести членов: председательствующего – начальника службы по делам коренных народов, начальника отдела по вопросам правосудия коренных народов, трех высоких мандаринов, назначаемых генеральным резидентом, и сотрудника гражданской службы, который выполнял функции секретаря, при содействии переводчика. Комиссия собиралась раз в неделю. Решения принимались большинством голосов. Комиссия выносила заключение либо по апелляциям, либо по соглашению сторон, после рассмотрения дела местными судами⁹.

Циркуляр от 1 июня 1900 г. генерального резидента Мореля содержал положения, ограничивающие применение телесных наказаний, и устанавливал контроль над судами мандаринов. Морель отмечал, что штраф в будущем должен заменить телесные наказания, а для каторжников вместо ротанга можно будет назначать дополнительные дни работы¹⁰. Указом от 1 ноября 1901 г. судебные полномочия настоятеля-резидента были переданы генеральному прокурору Индокитая. Таким образом, французская администрация начала осуществлять идею разделения судебной и административной власти, не характерную для Вьетнама.

Такая судебная система действовала с некоторыми изменениями до 1917 г. К 1913 г. стало ясно, что старого порядка было уже недостаточно для обеспечения справедливого разрешения споров. С другой стороны, у местного населения возрос интерес к французскому правосудию, благодаря судам в Хайфоне и Ханое. В 1913 г. генерал-губернатор Альбер Сарро начал готовиться к реорганизации судебной системы и законодательства протектората Тонкин. Первая мировая война отложила полное реформирование судебной системы и законодательства на 4 года.

Указом генерал-губернатора Индокитая от 16 июля 1917 г. предписывалось введение в действие с 1 января 1918 г. четырех новых кодексов. В королевском ордонансе, изданном в тот же день, отмечалось: «Хотя новое законодательство несколько отличается от старого, но оно служит

⁸ *Ganter D. Op. cit. P. 437.*

⁹ *Annam. Bulletin officiel de l'Annam et du Tonkin. 1900-01. P. 319.*

¹⁰ *Bulletin officiel de l'Indochine française. 1902. No. 7. P. 837.*

той же цели...»¹¹. Кодексы были написаны в простой и доступной форме. Новое законодательство «пользовалось успехом» у местного населения, поэтому в 1919 г. начались работы по его пересмотру, в целях устранить пробелы и неточности. Переработанные тексты кодексов были введены в действие указом генерал-губернатора от 2 декабря 1921 г.

Идея разделения административной и судебной власти получила свое развитие с указом от 7 июня 1923 г. Согласно указу, управление провинциями Тонкина осуществлялось провинциальными мандаринами (quan tinli), судебными мандаринами (quan thàm phan), главами округов (plui, huyện châu). Однако создание судебных мандаринов было провальной идеей из-за высоких требований, медленного продвижения по службе и посредственных перспектив.

К 1926 г. встал вопрос о создании полноценного Гражданского кодекса. Перед французской администрацией стояла задача разработки кодекса, приспособленного к обычаям и менталитету тонкинцев. Как отмечал Генри Солус, «первая задача успешной кодификации – знание обычаев»¹². В целях детального изучения местных обычаев 30 августа 1927 г. был учрежден «Консультативный комитет по юриспруденции аннамитов». В него входили представители Франции и аннамские мандарины. Комитет занимался анкетированием населения по вопросам землепользования, семейного и наследственного права; разъяснением судебных решений, которые требовали знания аннамских законов и обычаев. Работа комитета позволила Комиссии по составлению гражданского кодекса, образованной 28 августа 1930 г., провести окончательную кодификацию. Гражданский кодекс ступил в силу 1 июля 1931 г.

Гражданский кодекс соответствовал прогрессу западной цивилизации, при этом он сохранил фундаментальные институты права аннамитов. В Кодексе учитывались традиции, обычаи и особая терминология, собранные Комитетом по юриспруденции. Так, согласно статье 4 Кодекса суд может руководствоваться обычаями и традициями в отсутствие нормы права¹³. Статья 1453 в исключительных случаях, с разрешения Верховного резидента, позволяла применять в высокогорных районах Тонкина обычаи, противоречащие Гражданскому кодексу.

Интересы местного населения и местные обычаи учитывались мало, реформы конца XIX – начала XX в. оказались малоэффективными. В условиях приближающейся мировой войны Франция, для сохранения своих дальневосточных колоний, вынуждена была взять курс на либерализацию и ассимиляцию. Политика Альбера Сарро укрепила позиции Фран-

¹¹ Codes annamites : Organisation des tribunaux – Procédure civile – Procédure pénale – Lois pénales applicables par les juridictions du protectorat du Tonkin? Hanoi, 1917. P. 2.

¹² Solus, Traité de la condition des indigènes en droit privé. Paris, 1927. P. 197.

¹³ Code civil à l'usage des juridictions indigènes du Tonkin, Gouvernement général de l'Indochine : Impr. d'extrême orient, 1931. Hanoi, 1931. P. 1.

ции в Тонкине. Судебные и законодательные реформы 1917–1922 гг. были одобрены местным населением. Детальная проработка положений Гражданского кодекса с привлечением местных специалистов позволила грамотно сбалансировать интересы метрополии и местного населения. Это демонстрирует необходимость учета местных нравов, менталитета, традиций, обычаев и культуры при разработке законодательства.

Библиографический список

Руссо Ж.-Ж. Об общественном договоре, или принципы политического права / Ж.-Ж. Руссо. – М. : КАНОН-пресс ; Кучково поле, 1998. – 416 с.

Code civil à l'usage des juridictions indigènes du Tonkin, Gouvernement général de l'Indochine : Impr. d'extrême orient, 1931. – Hanoi : Ngo-Tu-Ha, 1931. – 260 p.

Codes annamites : Organisation des tribunaux – Procédure civile – Procédure pénale – Lois pénales applicables par les juridictions du protectorat du Tonkin? – Hanoi, 1917. – 126 p. – URL: <https://archive.org/details/CodesAnnamites> (дата обращения: 20.11.2022).

Do Xuan Sang. Les Juridictions mandarinales, essai sur l'organisation judiciaire du Tonkin : thèse pour le doctorat / Do Xuan Sang ; Université de Paris. Faculté de droit. – Paris, 1938.

Ganter D. Recueil de la législation en vigueur en Annam et au Tonkin depuis l'origine du protectorat jusqu'au 1er mai / D. Ganter. – Hanoi : F.-H. Schneider, Imprimeur-editeur, 1895.

References

Rousseau J.-J. On the social contract, or principles of political law / J.-J. Rousseau. – М. : KANON-press ; Kuchkovo Pole, 1998. – 416 p.

Civil Code for the use of the indigenous courts of Tonkin, General Government of Indochina : Impr. from the Far East, 1931. – Hanoi : Ngo-Tu-Ha, 1931. – 260 p. (in French)

Annamite codes : Organization of courts – Civil procedure – Criminal procedure – Criminal laws applicable by the courts of the Protectorate of Tonkin? – Hanoi, 1917. – 126 p. – URL: <https://archive.org/details/CodesAnnamites> (date of access: 20.11.2022). (in French)

Do Xuan Sang. The Mandarin Courts, essay on the judicial organization of Tonkin : thesis for the doctorate / Do Xuan Sang ; University of Paris. Faculty of Law. – Paris, 1938. (in French)

Ganter D. Collection of the legislation in force in Annam and Tonkin since the origin of the protectorate until May 1 / D. Ganter. – Hanoi : F.-H. Schneider, Printer-publisher, 1895. (in French)

Для цитирования:

Есаева Е. А., Май Ван Тханг. Влияние этнических начал на формирование колониального законодательства и судебной системы протектората Тонкин // Журнал юридической антропологии и конфликтологии. 2023. № 2(3). С. 67–73.

Recommended citation:

Yesaeva E. A., Mai Van Thang. The influence of ethnic principles on the formation of colonial legislation and the judicial system of the Tonkin protectorate // Journal of Legal Anthropology and Conflictology. 2023. No. 2(3). Pp. 67–73.

Сведения об авторах

Есаева Екатерина Андреевна – преподаватель кафедры теории и истории государства и права юридического факультета Национального исследовательского Нижегородского государственного университета имени Н. И. Лобачевского

E-mail: eaesaeva1221@gmail.com

Май Ван Тханг – старший преподаватель юридического факультета Вьетнамского национального университета (Вьетнам, г. Ханой), кандидат юридических наук

E-mail: thangmv@vnu.edu.vn

Information about authors

Yesaeva Ekaterina Andreevna – Lecturer at the Department of Theory and History of State and Law of Faculty of Law of National Research Nizhny Novgorod State University named after N. I. Lobachevsky

E-mail: eaesaeva1221@gmail.com

Mai Van Thang – Senior Lecturer at School of Law of Vietnam National University (Hanoi), Candidate of Law

E-mail: thangmv@vnu.edu.vn